

Glossary of Common Debt Collection Terms

English ↔ *Korean*

March 2026

일반적인 채권 추심 관련
용어집

영어 ↔ *한국어*

2026년 3월



Introduction

The Department of Consumer and Worker Protection (DCWP) licenses and regulates businesses that collect personal debt from consumers living in New York City. DCWP also enforces laws and rules to protect consumers from abusive debt collection practices.

To help consumers during the debt collection process, DCWP created this glossary. It includes terms that are often used in debt collection communications. The glossary also contains references (laws, agencies) that are important for consumers to know. Bilingual glossaries in the top 10 languages spoken by New Yorkers are available at nyc.gov/dcwp.

Note:

- Italicized words in descriptions indicate words that are defined elsewhere in this glossary.
- The headings also include:
 - Related headings in bold for further clarification. (For example, "See **heading** also".)
 - Headings in bold which refer to the full definition of a term. (For example, "See **heading**".)
 - Alternate headings in italics. (For example, "Also *term*".)
- Unless stated otherwise, all descriptions reflect New York City laws and regulations.
- This glossary is not intended to be legal advice.
- Consumers can file a complaint against a debt collector by visiting nyc.gov/consumers or calling 311.

소개

소비자 및 노동자 보호부(DCWP)는 뉴욕시에 거주하는 소비자로부터 개인 채무를 회수하는 사업체를 허가하고 규제합니다. 또한 DCWP는 소비자를 남용적인 채권 추심 관행으로부터 보호하기 위한 법률과 규칙을 집행합니다.

DCWP는 채권 추심 과정에서 소비자를 돕기 위해 이 용어집을 만들었습니다. 채권 추심 관련 연락 시 자주 사용되는 용어가 포함되어 있습니다. 용어집에는 소비자가 알아야 할 중요한 참고문헌(법률, 기관)도 포함되어 있습니다. 뉴욕 주민들이 사용하는 상위 10개 언어의 이중언어 용어집은 nyc.gov/dcwp에서 확인할 수 있습니다.

참고:

- 설명 시 이탤릭체로 표시된 단어는 이 용어집의 다른 곳에서 정의된 단어임을 나타냅니다.
- 제목에는 다음 사항도 포함됩니다.
 - 보다 명확하게 하기 위해 관련된 제목은 굵게 표시했습니다. (예: "**제목도 참조**")
 - 굵게 표시된 제목은 용어의 전체 정의를 나타냅니다. (예: "**제목 참조**")
 - 대체 제목은 이탤릭체로 표시됩니다. (예: "*다른 용어*")
- 특별한 언급이 없는 한 모든 설명은 뉴욕시 법률과 규정을 반영합니다.
- 이 용어집은 법률 자문 용도가 아닙니다.
- 소비자는 nyc.gov/consumers를 방문하거나 311에 전화하여 채권 추심자에 대한 불만을 제기할 수 있습니다.

Glossary / 용어집

A

Abusive language

Swear words (or curse words), derogatory language, insults or offensive language.

A *debt collector* may not use abusive language when attempting to collect a *debt*. This applies to communication in writing or when speaking to consumers.

폭언

욕설(또는 악담), 모욕적인 언어, 모욕 또는 거친 언어.

*채권 추심자*는 *채무*를 추심하려 할 때 폭언을 사용해서는 안 됩니다. 이는 서면이나 소비자와의 대화에 적용됩니다.

Account

A record or file of a specific consumer's *debt* maintained by the *original creditor* or *debt collector*.

계정

원채권자 또는 *채권 추심자*가 관리하는 특정 소비자 *채무*에 대한 기록 또는 파일.

Accrued interest

The amount of *interest* already added to a *debt*, increasing the total amount of money a borrower owes.

Consumers have the right to receive an *itemization of a debt* that shows accrued interest or fees added to the amount of the debt.

경과 이자

이미 *채무*에 추가되는 *이자* 금액으로, 차입자가 상환해야 할 총 금액을 증가시키는 금액.

소비자는 채무 금액에 추가되는 경과 이자 또는 수수료를 포함하여 *채무 명세서*를 확인할 권리가 있습니다.

Answer (See Judgment, Legal Complaint, and Lawsuit also)

A legal document that a consumer (a Defendant in a case) must file in response to a Summons or *Legal Complaint* filed by the owner or collector of the *debt* (the Plaintiff in the case). The Answer will state whether the Defendant/consumer agrees or disagrees with the claims and list any defenses.

It is important to seek legal help immediately if you receive a summons or Legal Complaint.

If the Defendant/consumer does not file an Answer after receiving a Summons or Legal Complaint, the court may enter a *default judgment* against the Defendant/consumer.

답변서 (판결, 법적 고소, 소송도 참조)

소비자(사건의 피고)가 *채무*의 소유자 또는 채권자(사건의 원고)가 제출한 소환장 또는 *법적 고소*에 대해 제출해야 하는 법적 문서. 답변서에는 피고/소비자가 청구에 동의 또는 반대하는지 여부와 변호 사유를 기재합니다.

소환장이나 법적 고소를 받으면 즉시 법률 도움을 구하는 것이 중요합니다.

피고/소비자가 소환장이나 법적 고소를 받은 후에도 답변서를 제출하지 않으면 법원은 피고/소비자에 대해 *결석 판결*을 내릴 수 있습니다.

Arrears

The status of a *debt* that is unpaid and overdue. Delinquent *accounts* are often referred to as "in arrears".

연체금

미납된 상태이자 연체된 *채무*의 상태. 연체된 *계좌*는 종종 "연체"라고 불립니다.

Assignment

When a *creditor* or debt owner sells or transfers the right to collect a *debt* to another company, such as a *debt buyer*.

양도

채권자 또는 채권자가 *채무*를 추심할 권리를 *채권 매입자*와 같은 다른 회사에 판매하거나 이전하는 것.

B**Bankruptcy discharge**

A court order stating that the consumer does not have to pay a *debt*. *Creditors* or *debt collectors* may no longer attempt to collect the debt.

파산 면책

소비자가 *채무*를 상환할 필요가 없다는 법원 명령. *채권자* 또는 *채권 추심자*는 더 이상 해당 채무를 추심하려고 시도할 수 없습니다.

C**Cease contact request**

This informs a *debt collector* to stop any further contact with the consumer about a *debt*.

Consumers may make this request by phone or in writing at any time.*

연락 중단 요청

*채권 추심자*에게 *채무*와 관련하여 소비자와 추가 연락을 중단하도록 알리는 것.

소비자는 언제든지 전화나 서면으로 이러한 요청을 할 수 있습니다.*

Charge off

When a *creditor* writes off a *debt* as unlikely to be collected through normal billing practices.

The debt is still owed and may be sent to *collections*, sold, transferred or pursued legally. It may also appear on the consumer's *credit report*.

상각

채권자가 정상적인 청구 절차로는 추심될 가능성이 낮다고 판단하여 *채무*를 탕감하는 것.

채무는 여전히 미납되어 있으며, *채권 추심*으로 진행되거나 매각, 이전 또는 법적 추심이 이루어질 수 있습니다. 소비자의 *신용 보고서*에 나타날 수도 있습니다.

Collections (See Charge off also)

The process of attempting to collect on an overdue *debt*.

Collections may be handled by the *original creditor*, a *debt collection agency*, a *debt buyer* who has acquired that debt, or an attorney/law firm.

Collection Communications (See Communication disclosures, and Cease contact request also)

Phone calls, letters, emails, or texts from a *debt collector*.

In New York City, a debt collector may contact a consumer no more than three times* in a seven-day period as long as:

- contact is by telephone or electronic means, such as email, texts or instant message;
- contact is only made between 8:00 a.m. and 9:00 p.m. Eastern Time (ET); and
- consumer did not respond.

채권 추심 (상각도 참조)

연체된 *채무*를 추심하려는 과정.

채권 추심은 *원채권자*, 채권 추심 업체, 채무를 인수한 *채권 매입자* 또는 변호사/법률 사무소가 처리할 수 있습니다.

채권 추심 관련 연락 (의사소통 시 공개 내용 및 연락 중단 요청도 참조)

*채권 추심자*로부터 받는 전화, 서신, 이메일 또는 문자 메시지.

뉴욕시에서는 채권 추심자가 7일 동안 최대 세 번까지 소비자에게 연락할 수 있으며 다음 조건이 적용됩니다.

- 연락은 전화 또는 이메일, 문자 메시지, 인스턴트 메시지 등 전자적 수단으로 이루어집니다.
- 연락은 동부 표준시(Eastern Time, ET) 오전 8시부터 오후 9시 사이에만 이루어집니다.
- 소비자가 응답하지 않습니다.

* Takes effect on September 1, 2026.
(2026년 9월 1일부터 발효됩니다.)

If a consumer does respond, a debt collector may reply to the consumer without that counting towards the three-time limit.

There is no limit on the number of collection letters a debt collector can send to a consumer via U.S. mail.*

소비자가 응답하면 채권 추심자는 세 번의 연락 한도를 초과하지 않고 소비자에게 회신할 수 있습니다.

채권 추심자가 미국 우편을 통해 소비자에게 보낼 수 있는 추심 관련 서신의 수에는 제한이 없습니다.*

Collection fees (See Itemization of a debt also)

A fee (or charge) that a *debt collector* adds to the amount it attempts to collect from a consumer. Collectors may only add fees if the original contract creating the *debt* permitted those fees, or if allowed by law.

채권 추심 수수료 (채무 명세서도 참조)

*채권 추심자*가 소비자로부터 추심하려는 금액에 추가되는 수수료(또는 요금). 채권자는 원래 *채무* 계약에서 수수료를 허용했거나 법적으로 허용된 경우에만 수수료를 추가할 수 있습니다.

Communication disclosures (See Collection communications also)

Information that must be disclosed to consumers by *debt collectors* in any *collection communications*.

In all letters and conversations with consumers, debt collectors must disclose:

- that the communication is from a debt collector and is an attempt to collect a *debt*;
- whether the communication is being recorded on a phone call;*
- that any information the consumer provides may be used to collect that debt;
- specific details about the debt, such as the name of the *original creditor* and the amount of the debt at the time of the communication;
- contact information for responding to the debt collector, including a callback number and the name of the person to contact†; and
- the *debt collection agency's DCWP license number* (only required to be included in letters to consumers).

의사소통 시 공개 내용 (채권 추심 관련 연락도 참조)

*채권 추심자*가 *채권 추심 관련 연락* 시 소비자에게 공개해야 하는 정보.

모든 서신과 소비자와의 대화에서 채권 추심자는 다음 내용을 공개해야 합니다.

- 채권 추심자가 연락하였으며 *채무*를 회수하려고 시도함
- 전화 통화 중 소통 내용이 녹음되고 있는지 여부
- 소비자가 제공하는 정보가 해당 채무를 추심하는 데 사용될 수 있다는 점
- *원채권자*의 이름과 연락할 당시의 채무 금액 등 채무에 관한 구체적인 정보
- 전화 회신 번호와 연락 가능한 사람의 이름 등 채무 추심자에게 연락할 연락처 정보† 및
- *채권 추심 기관의 DCWP 라이선스 번호* (소비자에게 보내는 서신에만 포함해야 함).

**Consumer Reporting Agency (CRA)
(See Credit Bureau)**

Credit bureau (See Consumer Reporting Agency also)

A private company that collects and shares consumer *credit* information and makes it available on *credit reports*.

The main credit bureaus in the U.S. are Equifax, Experian, and TransUnion.

소비자 보고 기관 (신용 평가 기관 참조)

신용 평가 기관 (소비자 보고 기관도 참조)

소비자 *신용* 정보를 수집하고 공유하여 이를 *신용 보고서*에 제공하는 민간 기업.

미국의 주요 신용 평가 기관으로는 Equifax, Experian 및 TransUnion이 있습니다.

* Takes effect on September 1, 2026. Before the effective date, a debt collector may contact a consumer no more than two times a week.

(2026년 9월 1일부터 발효됩니다. 발효일 이전에는 채권 추심자가 소비자에게 주 2회 이하로 연락할 수 있습니다.)

† Takes effect on September 1, 2026. Before the effective date, only debt collection agencies must disclose this information.

(2026년 9월 1일부터 발효됩니다. 발효일 이전에는 채권 추심 기관만이 이 정보를 공개해야 합니다.)

Under the *Fair Credit Reporting Act*, consumers have the right to dispute incorrect information on their credit reports, including if they have been a victim of identity theft.

공정신용보고법(*Fair Credit Reporting Act*)에 따르면 소비자는 신용 도용 피해자인 경우를 포함하여 신용 보고서에 잘못된 정보에 대한 이의를 제기할 권리가 있습니다.

Credit report

A record of a consumer's credit and payment history.

Under the *Fair and Accurate Credit Transaction Act*, consumers can get a free weekly online copy of their credit report from each *credit bureau* at AnnualCreditReport.com.

Debt collectors must send consumers a written notice before reporting any negative debt information in their credit report to the credit bureau. They must also inform consumers that their data will be shared with the credit bureau.

신용 보고서

소비자의 신용 및 결제 이력 기록.

공정하고 정확한 신용거래법(*Fair and Accurate Credit Transaction Act*)에 따라 소비자들은 AnnualCreditReport.com에서 각 신용 평가 기관의 무료 주간 신용 보고서 사본을 온라인으로 받을 수 있습니다.

채권 추심자는 신용 보고서의 부정적인 채무 정보를 신용 평가 기관에 보고하기 전에 서면 통지를 보내야 합니다. 또한 소비자에게 자신의 데이터가 신용 평가 기관과 공유될 것임을 알려야 합니다.

Creditor (See **Original creditor** and **Current creditor** also)

A person, company, or entity who claims ownership of the *debt*.

A creditor may collect debt on its own, or use third-party *debt collectors* to attempt to collect a debt.

채권자 (원채권자 및 현 채권자도 참조)

채무의 소유권을 주장하는 사람, 회사 또는 단체.

채권자는 직접 추심하거나 제3자 채권 추심자를 통해 채무를 추심할 수 있습니다.

Current balance (Also *Outstanding balance*)

The total amount claimed to be owed.

Consumers have a right to request an *itemization of a debt* that shows the current or *outstanding balance*.

현재 지불 잔금 (*미불 잔금*도 참조)

채무로 주장되는 총금액.

소비자는 현재 지불 또는 *미불 잔금*을 표시하는 채무 명세서를 요청할 권리가 있습니다.

Current creditor (See **Creditor** also)

A person or business that currently owns the *debt* and may collect it.

현 채권자 (채권자도 참조)

현재 채무를 소유하고 있는 개인이나 기업이 채무를 추심할 수 있습니다.

D

DCWP license number

A number assigned by DCWP to private companies or organizations registered with the City of New York as licensed *debt collection agencies*. Licensed debt collection agencies must provide their DCWP license number in all *collection communications* with the consumer.

In-state and out-of-state debt collection agencies must possess an active DCWP license and comply with New York City laws and regulations. To check if a debt collection agency is licensed, consumers can:

DCWP 면허 번호

DCWP가 뉴욕시에 허가받은 채권 추심 기관으로 등록된 민간 기업 또는 단체에 부여하는 번호. 허가받은 채권 추심 기관은 소비자와의 모든 채권 추심 관련 연락 시 DCWP 면허 번호를 제공해야 합니다.

주 내외 채권 추심 기관은 유효한 DCWP 면허를 보유하고 뉴욕시 법률 및 규정을 준수해야 합니다. 채권 추심 기관이 면허를 보유하고 있는지 확인하기 위해 소비자들은 다음과 같이 할 수 있습니다.

<ul style="list-style-type: none"> • Visit nyc.gov/consumers. • Contact 311 (212-NEW-YORK outside NYC) and say “Business Background Check.” 	<ul style="list-style-type: none"> • nyc.gov/consumers를 방문하십시오. • 311(뉴욕시 외부의 경우 212-NEW-YORK)번으로 전화하여 “비즈니스 백그라운드 체크(Business Background Check)”라고 말씀하십시오.
<p>Debt (See Collections also) The money a consumer owes, or is alleged to owe, to a <i>creditor</i> or owner of the <i>debt</i>.</p> <p>Consumer debt refers to money owed for personal, family, or household purposes. This includes credit cards, car loans, medical bills, student loans, mortgages, and other household debts.</p>	<p>채무(채권 추심도 참조) 소비자가 <i>채권자</i> 또는 <i>채무</i> 소유자에게 상환해야 하거나 상환해야 한다고 주장되는 돈.</p> <p>소비자 채무는 개인, 가족 또는 가정을 위한 목적으로 상환해야 하는 돈을 의미합니다. 여기에는 신용카드, 자동차 대출, 의료비, 학자금 대출, 주택담보대출 및 기타 가계 채무가 포함됩니다.</p>
<p>Debt buyer (See Debt collector also) A company that purchases <i>debts</i> from <i>original creditors</i> and <i>current creditors</i> and may attempt to collect them.</p> <p>All debt buyers must be licensed as a <i>debt collection agency</i> by DCWP to collect debts from New York City consumers.</p>	<p>채권 매입자 (채권 추심자도 참조) <i>원채권자</i>와 <i>현 채권자</i>로부터 <i>채무</i>를 매입하고 이를 회수하려는 회사.</p> <p>모든 채권 매입자는 뉴욕시 소비자로부터 채무를 회수하기 위해 DCWP를 통해 <i>채권 추심 기관</i>으로 허가를 받아야 합니다.</p>
<p>Debt collection agency A company or entity hired to collect <i>debts</i> on behalf of a <i>current creditor</i> or debt owner. <i>Debt buyers</i>, collection attorneys, and collection law firms also fall under the category of debt collection agencies.</p> <p>All debt collection agencies must be licensed by DCWP.</p>	<p>채권 추심 기관 <i>현 채권자</i>나 채권 소유자를 대신해 <i>채무</i>를 회수하기 위해 고용된 회사 또는 단체. <i>채권 매입자</i>, 추심 변호사, 추심 법률 사무소도 채권 추심 기관 범주에 속합니다.</p> <p>모든 채권 추심 기관은 DCWP의 허가를 받아야 합니다.</p>
<p>Debt collector (See Debt buyer, Debt collection agency, Creditors also) A private company or individual, including a debt collection attorney or law firm, that seeks to collect overdue personal or household <i>debt</i> from NYC consumers. The debt collector may:</p> <ul style="list-style-type: none"> • own the debt (for example, if they are the <i>original creditor</i> or if they purchased the debt from a <i>creditor</i>) and collect the debt on behalf of itself; or • be hired by a creditor or other company to assist in collecting the debt. <p>Debt collectors must follow all NYC Laws, Rules and Regulations.</p>	<p>채권 추심자 (채권 매입자, 채권 추심 기관, 채권자도 참조) 채권 추심 변호사나 법률 사무소를 포함하여 뉴욕시 소비자로부터 연체된 개인 또는 가정 <i>채무</i>를 회수하려는 민간 기업 또는 개인. 채권 추심자는 다음과 같이 할 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 채무를 소유(예: <i>원채권자</i>이거나 <i>채권자</i>로부터 채무를 매입한 경우)하고 본인을 대신해 채무를 회수할 수 있습니다. 또는 • 채권자 또는 기타 기업으로부터 고용되어 추심을 지원할 수 있습니다. <p>채권 추심자는 모든 뉴욕시(New York City, NYC) 법률, 규칙 및 규정을 준수해야 합니다.</p>

<p>Debt settlement or payment plan An agreement by a <i>debt collection agency</i> to resolve the <i>debt</i> owed, either as a reduced payment in full, or as scheduled partial payments. After a consumer accepts to resolve the debt through a debt settlement or payment plan, the debt collection agency must send the consumer a letter confirming the agreement within five days. The letter must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • name and address of the consumer; • date the agreement was made; • name of the <i>original creditor</i>; • amount due and the due date of each payment; • name of the debt collection agency; • name of the <i>debt collector</i> employee, or the employee's supervisor, who reached the agreement; • address where the consumer should mail payments; and • any other terms or conditions of the agreement. 	<p>부채 조정 또는 상환 계획 <i>채권 추심 기관</i>이 <i>채무</i>를 전액 금액 또는 예정된 부분 상환으로 해결하기 위한 합의.</p> <p>소비자가 채무 합의나 상환 계획을 통해 채무를 해결하기로 동의한 후 채권 추심 기관은 5일 이내에 계약을 확인하는 서신을 소비자에게 보내야 합니다. 서신에는 다음 사항이 포함되어야 합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 소비자의 이름과 주소 • 계약 날짜 • <i>원채권자</i> 이름 • 각 납부 금액 및 기한 • 채권 추심 기관의 이름 • 계약에 합의한 <i>채권 추심자</i> 직원 또는 해당 직원의 감독관 이름 • 소비자가 잔금을 납부할 주소 및 • 계약의 기타 조항 또는 조건.
<p>Debt Verification Documentation that a <i>debt collector</i> provides to a consumer to show that a <i>debt</i> is valid, is owed by a consumer, and that the amount is correct. All consumers have the right to request this information from any debt collector at any time during the collection cycle. If a consumer requests verification, the debt collector must stop all collection activity until verification is provided.</p> <p>Debt collectors must provide verification within 60 days of a consumer's request or <i>dispute</i>, or they lose the right to collect on that debt (except <i>original creditors</i>).*</p> <p>In response to a consumer's request for debt verification, the debt collector must provide original <i>account</i> documentation issued by the original creditor confirming the transaction that created the debt. For example, a copy of a final statement (bill) by the original creditor showing the amount owed.</p>	<p>채무 사실 확인서 <i>채권 추심자</i>가 소비자에게 제공하여 <i>채무</i>가 유효하고, 소비자가 상환해야 하며, 금액이 정확하다는 것을 증명하는 서류. 모든 소비자는 추심 주기 중 언제든지 채권 추심자에게 이 정보를 요청할 권리가 있습니다. 소비자가 확인서를 요청하면 채권 추심자는 확인서가 제공될 때까지 모든 추심 활동을 중단해야 합니다.</p> <p>채권 추심자는 소비자의 요청이나 분쟁 발생 후 60일 이내에 확인서를 제공해야 하며, 그렇지 않으면 해당 채권에 대한 추심 권리를 잃게 됩니다(<i>원채권자</i> 제외).*</p> <p>소비자의 채무 사실 확인서 요청에 대응하여 채권 추심자는 채무가 발생한 거래를 확인하는, 원래 채권자가 발행한 원본 <i>계좌</i> 문서를 제출해야 합니다. 예를 들어 원채권자가 제공했으며 채무 금액이 표시된 최종 명세서(청구서) 사본이 있습니다.</p>
<p>Debtor A consumer who owes or is claimed to owe money to a <i>creditor</i>.</p>	<p>채무자 <i>채권자</i>로부터 돈을 빌렸거나 빌린 것이라고 주장되는 소비자.</p>
<p>Default Failure to meet repayment obligations on a <i>debt</i>.</p>	<p>채무 불이행 <i>채무</i>에 대한 상환 의무를 이행하지 않은 경우.</p>

* Takes effect on September 1, 2026.
(2026년 9월 1일부터 발효됩니다.)

<p>Default judgment (See Judgment also) A court ruling/decision against a consumer who did not respond to or did not appear in a <i>debt collection lawsuit</i>. A consumer may ask the court to vacate the default judgement within a certain amount of time.</p> <p>A default judgment alone is not enough for a <i>debt collector</i> to provide as <i>debt verification</i> in response to a <i>dispute</i> or request for verification.*</p>	<p>결석 판결 (판결도 참조) 채권 추심 소송에 응답하지 않았거나 출석하지 않은 소비자에 대한 법원 판결/결정. 소비자는 일정 기간 내에 법원에 결석 판결을 취소해 달라고 요청할 수 있습니다.</p> <p>채무 불이행 판결만으로는 채권 추심자가 분쟁이나 확인서 요청에 대한 대응으로 채무 사실 확인서를 제공하기에 충분하지 않습니다.*</p>
<p>Dispute a debt (also Contest a debt or Request verification of the debt) Consumers who do not recognize a <i>debt</i> or disagree that they owe the amount of debt claimed by a <i>debt collector</i> may contest all or part of the debt in oral and/or in written format at any time.</p> <p>When disputing a debt under federal, state, and New York City laws, consumers have a right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> say they do not recognize the debt or owe the debt as claimed; request the name and address of the <i>original creditor</i> if different from the current one; and request that the debt collector provide information to show that the debt belongs to the consumer and/or that the amount is correct. (See <i>debt verification</i>.) 	<p>채무에 이의 제기하기 (채무에 대한 항변 또는 채무 사실 확인서 요청하기도 참조) 채무를 인정하지 않거나 채권 추심자가 청구한 채무 금액에 대해 동의하지 않는 소비자는 언제든지 구두 및/또는 서면 형식으로 채무의 전부 또는 일부에 대한 이의를 제기할 수 있습니다.</p> <p>연방, 주, 뉴욕시 법률에 따라 채무에 대한 이의를 제기할 때 소비자는 다음과 같은 권리를 가집니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> 채무를 인정하지 않거나 청구된 채무에 대한 의무가 없다고 말할 권리 현 채권자와 원채권자가 다를 경우 원채권자의 이름과 주소를 요청할 권리 및 채권 추심자에게 해당 채무가 소비자의 소유이며 금액이 정확하다는 사실을 입증할 정보를 요청할 권리. (채무 사실 확인서 참조.)

E

<p>Electronic communications Methods of contact other than verbal communication or hard copy mail. Electronic communications include email, text messages, instant messages, and social media.</p> <p><i>Debt collectors</i> must obtain consumer consent before contacting consumers by electronic communications to collect a <i>debt</i>.†</p>	<p>전자 통신 구두 소통이나 인쇄 우편 이외의 연락 방법. 전자 통신에는 이메일, 문자 메시지, 인스턴트 메시지, 소셜 미디어가 포함됩니다.</p> <p>채권 추심자는 채무를 회수하기 위해 전자 통신으로 소비자에게 연락하기 전에 소비자의 동의를 받아야 합니다.†</p>
<p>Excessive calling (See Collection communications and Harassment)</p>	<p>과도한 전화 (추심 관련 연락 및 괴롭힘 참조)</p>
<p>Exempt funds Money that cannot be taken to satisfy a <i>judgment</i>. This can include but is not limited to Social Security, child support, and unemployment payments.</p>	<p>면제 자금 판결을 이행하기 위해 압류할 수 없는 돈. 여기에는 사회보장급여, 자녀 양육비, 실업급여 등이 포함될 수 있지만 이에 국한되지 않습니다.</p>

* Takes effect on September 1, 2026.
(2026년 9월 1일부터 발효됩니다.)

† Takes effect on September 1, 2026.
(2026년 9월 1일부터 발효됩니다.)

Exempt Income Protection Act (EIPA)

New York State law that automatically protects a certain amount of money in a consumer's bank *account* from being frozen or seized by *debt collectors*.

Under the EIPA, the bank must provide a consumer with an Exemption Claim Form before freezing the consumer's bank account. The consumer may use this form to claim that the frozen funds are exempt.

The following funds (in alphabetical order) are typically exempt from being frozen or garnished under the EIPA:

- Black lung benefits
- Child support payments
- Public assistance (for example, Temporary Assistance for Needy Families)
- Public or private pensions
- Railroad Retirement Board benefits
- Social Security, including retirement, survivors, and Disability benefits
- Spousal support or maintenance
- Supplemental Security Income
- Unemployment Insurance
- Veterans Affairs benefits
- Workers' compensation

면제 소득보호법(EIPA)

뉴욕주 법률은 소비자의 은행 *계좌*에 있는 일정 금액의 자금이 *채권 추심자*에 의해 동결되거나 압류되는 것을 자동으로 보호합니다.

EIPA에 따르면 은행은 소비자의 은행 계좌를 동결하기 전에 면제 청구 양식을 제공해야 합니다. 소비자는 이 양식을 이용해 동결된 자금이 면제된다고 주장할 수 있습니다.

다음 자금(알파벳 순)은 일반적으로 EIPA에 따라 동결 또는 압류에서 면제됩니다:

- 탄진폐증 혜택
- 양육비 지원금
- 공적 부조(예: 빈곤 가정 일시 부조)
- 공적 및 개인연금
- 철도 퇴직자 위원회 혜택
- 사회보장급여(퇴직, 유족 및 장애 혜택 포함)
- 배우자 부양 및 생활 수당
- 생활보조금
- 실업 급여
- 보훈부 혜택
- 산업재해 보험금

F

Fair and Accurate Credit Transaction Act (FACTA)

A federal law that allows consumers to request and obtain a free weekly *credit report* from each of the three nationwide consumer *credit bureaus*.

Consumers can visit AnnualCreditReport.com to get their free online report.

공정하고 정확한 신용거래법(FACTA)

소비자가 세 개의 전국 소비자 *신용 평가 기관*에 각각 무료로 주간 *신용 보고서*를 요청하고 받을 수 있도록 허용하는 법.

소비자들은 AnnualCreditReport.com을 방문하여 무료 온라인 보고서를 받을 수 있습니다.

Fair Credit Reporting Act (FCRA)

A federal law that promotes the accuracy, fairness, and privacy of information in the files of *consumer reporting agencies*. The FCRA also gives consumers the right to see their *credit reports* and to dispute errors.

Fair Debt Collection Practices Act (FDCPA)

A federal law to protect *debtors* from abusive, unfair or deceptive *debt collection practices*.

공정신용보고법(FCRA)

*소비자 보고 기관*의 파일에 포함된 정보의 정확성, 공정성, 프라이버시를 촉진하는 연방법. 또한 FCRA는 소비자가 자신의 *신용 보고서*를 확인하고 오류에 이의를 제기할 권리를 부여합니다.

공정채권추심법(FDCPA)

*채무자*를 모욕적이거나, 불공정하거나, 기만적인 *채권 추심 관행*으로부터 보호하기 위한 연방법.

Fake debt (See Phantom debt)

허위 채무 (유령 채무 참조)

<p>Financial assistance policy (See Medical debt also) A program all hospitals in New York must offer to eligible consumers in order to reduce or forgive charges for medical goods or services.</p> <p>All hospitals in New York City must have a financial assistance policy. All <i>debt collectors</i> collecting on behalf of hospitals must have the hospital's financial assistance policy available.</p>	<p>재정 지원 정책 (의료 채무도 참조) 뉴욕의 모든 병원이 자격을 갖춘 소비자에게 의료 상품이나 서비스에 대한 비용을 감액하거나 면제해주기 위해 제공해야 하는 프로그램.</p> <p>뉴욕시의 모든 병원은 재정 지원 정책을 마련해야 합니다. 병원을 대신하여 추심하는 모든 <i>채권 추심자</i>는 병원의 재정 지원 정책을 비치하고 있어야 합니다.</p>
<p>Frequency of contacts (See Collection communications)</p>	<p>연락 빈도 (추심 관련 연락 참조)</p>

G

<p>Garnishment / Income execution (See Judgment also) When a Court orders an employer to withhold wages to pay a <i>creditor</i>. A <i>debt collector</i> must obtain a court order or <i>judgment</i> to carry out a garnishment or income execution.</p>	<p>압류 통고/소득 차압 (판결 참조) 법원이 <i>채권자</i>에게 지급하기 위해 임금을 보류하라고 명령하는 경우, <i>채권 추심자</i>는 압류 통고나 소득 차압을 진행하기 위해 법원 명령이나 <i>판결</i>을 받아야 합니다.</p>
---	--

H

<p>Harassment Using pressure, annoyance, intimidation, or abuse to collect on a <i>debt</i>.</p> <p><i>Debt collectors</i> may not harass consumers. Examples of illegal conduct are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Threatening violence; • Threatening criminal action; • Using obscene, profane, or <i>abusive language</i>; and • Repeated or continuous phone calls or texts. 	<p>괴롭힘 압박, 짜증, 협박 또는 학대를 이용해 <i>채무</i>를 회수하는 행위.</p> <p><i>채권 추심자</i>는 소비자를 괴롭혀서는 안 됩니다. 불법 행위의 예시는 다음과 같습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 폭력 위협 • 형사 소송을 제기하겠다는 위협 • 외설적이거나, 불경하거나, <i>모욕적인 언어</i> 및 • 반복적이거나 지속적인 전화 또는 문자.
---	--

<p>Interest (See Itemization of a debt also) The cost of borrowing money or buying goods or services on <i>credit</i>. Interest is typically calculated as a percentage of the amount due. The law may allow interest to be added to the collectable amount of the <i>debt</i>, such as when interest is included in the amount awarded in a <i>judgment</i>.</p>	<p>이자 (채무 명세서도 참조) 신용으로 돈을 빌리거나 상품 또는 서비스를 구매하는 데 드는 비용. 이자는 일반적으로 납부금의 일정 비율로 계산됩니다. 법에 따르면 <i>판결</i>에서 지급되는 금액에 이자가 포함되는 경우와 같이 회수 가능한 금액의 <i>채무</i>에 이자를 추가할 수 있습니다.</p>
--	--

<p>Itemization of a debt In a <i>validation notice</i>, a list or breakdown of the moneys owed that must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • original amount owed when debt collection practices began; • amount of any <i>accrued interest</i>; • amount of any other <i>collection fees</i> and charges; and • any payments made by the consumer. 	<p>채무 명세서 <i>확인 통지</i>에는 다음 사항을 포함하여 채무 금액의 목록이나 내역이 포함되어야 합니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 채권 추심 관행이 시작될 때 원래 채무 금액 • <i>경과 이자</i> 금액 • 기타 <i>추심 수수료</i> 금액과 요금 및 • 소비자가 납부한 모든 내역.
--	--

J

Judgment (see **Lawsuit, Default judgment and Garnishment/income execution** also)
A court order stating the outcome of a *lawsuit*.

A judgment allows a *creditor* to collect from a *debtor* for up to 20 years, including by wage *garnishment* or property seizure.

판결 (소송, 권석 판결 및 압류 통고/소득 차압도 참조)
소송 결과를 명시한 법원 명령.

판결에 따르면 채권자는 최대 20년간 채무자로부터 급여 압류 또는 재산 압류 등으로 회수할 수 있습니다.

L

Language access services (See **Limited English Proficiency** also)
Any service made available to consumers in a language other than English. This includes translation.

언어 접근 서비스 (영어 소통이 제한적인 개인도 참조)
소비자에게 영어 이외의 언어로 제공되는 모든 서비스. 번역도 포함되어 있습니다.

Lawsuit (See **Judgment and Answer** also)
A case before the New York State court to determine an outcome on the *debt collection* claim.

소송 (판결 및 답변서도 참조)
채권 추심 청구에 대한 결과를 결정하기 위해 뉴욕주 법원에 제출된 사건.

Legal Complaint (See **Lawsuit, Answer, and Judgment** also)
A legal document submitted by the *creditor/debt owner* or an attorney representing them that initiates a collection *lawsuit* to recover an alleged *debt*.

법적 고소 (소송, 답변서 및 판결도 참조)
채권자 채무 소유자 또는 그들을 대리하는 변호사가 채무 회수를 위한 소송을 제기하기 위해 제출하는 법적 문서.

Limited English Proficient (LEP)
A term that refers to individuals who do not speak English as their primary language and who have a limited ability to read, speak, write, or understand English.

영어 소통이 제한적인 개인 (언어 접근 서비스도 참조)
영어가 모국어가 아니며 영어를 읽거나, 말하거나, 쓰거나, 이해하는 능력이 제한적인 개인을 의미하는 용어.

Litigation (See **Lawsuit**)

소송 과정 (소송 참조)

M

Medical debt (See **Financial assistance policy** also)
A consumer's alleged obligation to pay for health care services, products, or devices provided by a hospital, a health care professional, or an ambulance service.

Medical debt doesn't include *debt* charged to a credit card unless the credit card is issued specifically for the payment of health care services, products, or devices.

의료비 채무 (재정 지원 정책 참조)
병원, 의료 전문가 또는 구급차 서비스가 제공하는 의료 서비스, 제품 또는 기기에 대해 소비자가 지불해야 할 것으로 주장되는 의무.

의료비 채무에는 신용카드에 부과된 부채가 포함되지 않습니다. 단, 신용카드가 의료 서비스, 제품 또는 기기 결제를 위해 발급된 경우에만 해당됩니다.

Mini-Miranda Warning
A statement that *debt collectors* must deliver at the start of any *collection communication* with a consumer, whether orally or in writing.

The warning informs consumers that the communication is from a debt collector attempting to collect the *debt*, that anything they say may be recorded, and any information they provide may be used to collect the debt.

미니 미란다 경고
채권 추심자가 소비자에게 구두 또는 서면으로 추심 관련 연락을 시작할 때 반드시 전달해야 하는 내용.

경고는 소비자에게 해당 연락이 채권 추심자가 채무를 회수하려는 시도이며, 소비자가 말하는 모든 내용이 녹음될 수 있고, 제공된 정보가 채무 회수에 사용될 수 있음을 알립니다.

<p>Misrepresentation The use of false, deceptive, or misleading practices in <i>debt collection</i>.</p> <p><i>Debt collectors</i> may not make misrepresentations to consumers, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> falsely representing or implying that the debt collector is an attorney, legal office, government agency, marshal, or sheriff; falsely representing or implying that the consumer committed a crime, or that nonpayment of any <i>debt</i> will result in the consumer's arrest or imprisonment or the seizure, <i>garnishment</i>, attachment, or sale of the consumer's property or wages unless the action is lawful and the debt collector or <i>creditor</i> intends to pursue it; or reporting, or threatening to report, inaccurate <i>credit</i> information to a <i>credit bureau</i>. 	<p>사실 왜곡 <i>채권 추심</i> 중 허위, 기만 또는 오해의 소지가 있는 관행을 사용하는 행위.</p> <p><i>채권 추심자</i>는 사용자에게 다음 사항을 포함한 사실 왜곡을 해서는 안 됩니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> 추심자가 허위로 변호사, 법률 사무소, 정부 기관, 집행관 또는 보안관이라고 말하거나 암시하는 행위 법적으로 허용되고 추심자 또는 채권자가 원하는 것이 아닌 상태에서 허위로 소비자가 범죄를 저질렀거나, <i>채무</i> 미지급 시 소비자가 체포 또는 수감되거나, 소비자의 재산 및 급여가 몰수, <i>압류 통고</i>, 압류 또는 판매될 수 있다고 말하거나 암시하는 행위 또는 <i>신용 평가 기관</i>에 잘못된 <i>신용</i> 정보를 신고하거나 신고하겠다고 협박하는 행위.
--	---

O

<p>Old debt (See Time-barred debt and Statute of limitations)</p>	<p>오래된 채무 (제소기간이 만료된 채무 및 소멸시효 참조)</p>
<p>Original creditor (See Creditor also) A person or business that provided the original service, product, or credit that is the source of a <i>debt</i> collection attempt.</p>	<p>원채권자 (채권자도 참조) <i>채무</i> 추심 시도의 원인이 되는 최초 서비스, 제품 또는 신용을 제공한 개인 또는 기업.</p>
<p>Outstanding balance (See Current balance)</p>	<p>미불 잔금 (현재 지불 잔금 참조)</p>

P

<p>Payday Loans Short-term, high-<i>interest</i> loans that consumers are required to repay on their next paycheck.</p> <p>Payday loans are illegal in New York State.</p>	<p>급여 담보 대출 소비자가 다음 급여 때 상환해야 하는 단기 고금리 대출.</p> <p>뉴욕주에서는 급여 담보 대출이 불법입니다.</p>
<p>Phantom debt (also <i>Fake debt</i>) <i>Debt</i> that is made up and that a consumer does not owe. If a consumer does not recognize a debt or believe they owe that debt, they have a right to <i>dispute a debt</i> and receive <i>debt verification</i> from <i>debt collectors</i>.</p>	<p>유령 채무 (<i>허위 채무</i>도 참조) 완전히 허위로 만들어져 소비자가 실제로 소유하지 않는 <i>채무</i>. 소비자가 채무를 인정하지 않거나 해당 채무가 있다고 생각하지 않을 경우, <i>채무에 이의를 제기</i>하고 <i>채권 추심자</i>로부터 <i>채무 사실 확인서</i>를 받을 권리가 있습니다.</p>
<p>Principal The initial amount of the <i>debt</i> or the amount that remains unpaid by a consumer. It does not include <i>collection fees</i> and <i>interest</i>.</p>	<p>원금 <i>채무</i>의 최초 금액 또는 소비자가 아직 상환하지 않은 금액. 여기에는 추심 수수료 및 <i>이자</i>가 포함되지 않습니다.</p>

Scams

A scheme to defraud or trick a consumer into paying a *fake debt* the consumer does not owe. Scammers may threaten consumers with criminal charges or refuse to give information about the *debt collection agency*, the *original creditor*, or the *debt*.

Legitimate *debt collectors* must provide their company name, mailing address, telephone number, *DCWP license number*, and information about the debt. It is good practice to always ask for information to be sent in writing to the address that the debt collector should already have on file before you discuss the debt.

Statute of Limitations (also *Time-barred debt* or *Old debt*)

A certain time after which a *debt collector* may no longer file a *lawsuit* to collect on a *debt*. The New York time limit to sue for consumer debt is three years.

Debt collectors may not attempt to collect an *old debt* whose statute of limitations has passed unless they first inform consumers in writing that*:

- the legal time limit (statute of limitations) to sue to collect the debt has expired,
- it is illegal under federal law to sue or threaten to sue a consumer for an old debt; and
- if sued illegally, consumers may defend the case by informing the court that the statute of limitations has expired to prevent the *creditor* from obtaining a *judgment*.

Substantiation of a debt (See *Debt verification*)

사기

소비자가 상환할 의무가 없는 허위 채무를 갚도록 속이거나 기만하는 수법. 사기꾼들은 소비자에게 형사 고발을 하겠다고 협박하거나 채권 추심 기관, *원채권자* 또는 *채무*에 대한 정보를 제공하기를 거부할 수 있습니다.

합법적인 *채권 추심자*는 회사명, 우편 주소, 전화번호, *DCWP 면허 번호*, 채무 관련 정보를 제공해야 합니다. 채무에 대해 논의하기 전에 채권 추심자가 이미 기록하고 있는 주소로 해당 정보를 서면으로 보내달라고 요청하는 것이 좋습니다.

소멸시효 (제소기간이 만료된 채무 또는 오래된 채무도 참조)

일정 기간이 지난 후에는 *채권 추심자*가 더 이상 *채무*를 회수하기 위해 소송을 제기할 수 없습니다. 뉴욕에서 소비자 채무에 대해 소송을 제기할 수 있는 기간은 3년입니다.

채권추심업자는 소멸시효가 지난 *오래된 채무*를 추심하기 전에 소비자에게 다음 사항을 서면으로 알려야 합니다.*

- 채무를 추심하기 위한 법적 시효(소멸시효)가 만료되었습니다.
- 연방법에 따르면 소비자에게 오래된 채무에 대한 소송을 제기하거나 소송하겠다고 위협하는 것은 불법입니다. 그리고
- 불법으로 소송을 제기할 경우, 소비자는 법원에 소멸시효가 만료되었다고 알리며 *채권자*가 *판결*을 받을 수 없도록 방어할 수 있습니다.

채무 사실 입증 (채무 사실 확인서 참조)

Time-barred debt (See *Statute of limitations* or *Old debt*)

제소기간이 만료된 채무 (소멸시효 또는 오래된 채무 참조)

Tradeline

A term for a credit *account* on a consumer's *credit report*. There is a separate tradeline each time a consumer is approved for *credit*. Tradelines include, but are not limited to:

거래선

소비자 *신용 보고서* 상의 *계좌*. 소비자의 *신용*이 허가될 때마다 별개의 거래선이 있습니다. 거래선에는 다음 사항이 포함되며, 이에 국한되지 않습니다.

* Takes effect on September 1, 2026.
(2026년 9월 1일부터 발효됩니다.)

- credit limits;
- *current balance*;
- payment history; and
- lender or *original creditor* names and addresses.

- 신용 한도
- *현재 지불 잔금*
- 상환 내역 및
- 대출자나 원채권자의 이름과 주소.

U

Unverified debt notice

A written notice that the *debt collector* must send within 60 days of receiving the consumer's *dispute* or *debt verification* request.*

Consumers should save a copy of this notice and send it to any other collector that attempts to collect on the *debt*.

확인되지 않은 채무 통지

채권 추심자가 소비자의 *분쟁* 또는 *채무 사실 확인서* 요청을 받은 후 60일 이내에 보내야 하는 서면 통지서.*

소비자는 이 통지서 사본을 보관하여 *채무* 추심을 시도하는 다른 채권자에게 보내야 합니다.

V

Validation notice

A letter a *debt collector* must mail to consumers within five days after first contacting them in relation to a *debt* that discloses general information about the debt and the consumer's rights.

This notice must tell consumers they have a right to *dispute a debt* and to request *debt verification* from the debt collector at any time in the *collection* process. Consumers can dispute a debt or request debt verification orally or in any of the ways that the debt collector uses to collect upon a debt.

확인 통지

*채권 추심자*가 *채무*와 관련하여 처음 연락한 후 5일 이내에 소비자에게 우편으로 보내야 하며, 채무와 소비자 권리에 관한 일반적인 정보를 공개하는 서신.

이 통지에는 소비자에게 *채권 추심* 과정 중 언제든지 *채무에 대한 이의를 제기*할 권리와 채권 추심자로부터 *채무 사실 확인서*를 요청할 권리가 있음을 기재해야 합니다. 소비자는 구두 또는 채권 추심자가 채무를 회수하는 방식 중 어느 방식으로든 채무에 대해 이의를 제기하거나 채무 사실 확인서를 요청할 수 있습니다.

Z

Zombie debt

Debt that a *debt collector* suddenly seeks to collect after a long period of time. The term refers to the debt's resurrection from the dead.

Zombie debt may include:

- debt already settled;
- debt from a *bankruptcy discharge*;
- *time-barred debt*;
- debt that no longer shows up on a consumer's *credit report*; and
- debt that was never owed.

Consumers have a right to *dispute a debt* and request that the debt collector provide *debt verification*.

좀비 채무

*채권 추심자*가 오랜 시간이 지난 후에 갑자기 회수하려는 *채무*. 이 용어는 채무가 죽음에서 부활함을 의미합니다.

좀비 채무에는 다음 사항이 포함될 수 있습니다.

- 이미 조정된 채무
- *파산 면책*된 채무
- *제소기간이 만료된 채무*
- 소비자의 *신용 보고서*에 더 이상 표시되지 않는 채무 및
- 상환할 의무가 없었던 채무.

소비자는 *채무에 대해 이의를 제기*하고 채권 추심자에게 *채무 사실 확인서*를 요청할 권리가 있습니다.

* Takes effect on September 1, 2026.
(2026년 9월 1일부터 발효됩니다.)